



Apprentissage d'une langue étrangère par les vidéos: étude longitudinale

Promoteur: Prof dr. P. Desmet; Co-promoteurs: dr. M. Montero-Perez - dr. F. Cornillie
Applied Linguistics & ITEC/IMEC

1. Littérature – problématique(s)



Digitalisation de l'éducation: grande disponibilité de matériel audio-visuel sur Internet

- Facilite avec des langues étrangères
- **Accroît le besoin d'apprendre les langues**

Intérêt pour la recherche sur les effets des vidéos en L2 (=langue étrangère)

- o avec sous-titres en langue maternelle (**interlinguistique**)
- o avec sous-titres dans la même langue que l'audio (**intra**linguistique)

sur le développement linguistique.

Résultats pourtant souvent **insuffisants** et **contradictoires**, pourquoi ?

- Temps d'exposition à l'input **trop court**
- et/ou **fréquence d'apparition** des mots à apprendre **trop faible**

2. Objectifs

Étudier les effets du concept de **narrow viewing** sur l'apprentissage du vocabulaire et l'amélioration de la compétence écoute

Narrow viewing = rencontre **répétitive** de mots spécifiques à travers plusieurs vidéos (Rodgers & Webb, 2011)

- ✓ La fréquence des mots est donc prise en compte
- ✓ Et le temps d'exposition est plus important que dans les études précédentes

- Temps d'exposition à l'input trop court: **15 vidéos** différentes pendant **4 semaines**
- et/ou fréquence d'apparition des mots à apprendre trop faible: rencontre de **50 mots cibles** d'une **fréquence** de **1 à 25x**



3. Méthode

- o **Participants:**
 - 115 élèves flamands de 6ème secondaire option technique
 - 2 heures de français par semaine → niveau évalué comme A2
 - Divisés en 3 conditions:
 - Vidéos avec sous-titres **interlinguistiques**
 - Vidéos avec sous-titres **intra**linguistiques
 - Pas de vidéos, seulement les pré- et post-tests

o Instruments:

- Tests de vocabulaire (pre- & post):

Woord	Heb je het woord in de video's gehoord?	Voorbeeld: Maison	X Ja	O Nee	Wat weet jij over dit woord? (Beschrijving, definitie, vertaling...)	Een huis

Reconnaissance de la forme + traduction

1. Gaz à effet de serre (m)
o Bekwaamheid
o Verwarmingssysteem
o Uitstoot
o Broeikasgas
o Ik weet het niet.

Reconnaissance de signification

- Test d'écoute (pre- & post)
- Tests de compréhension après chaque séance

o Procédure:

- Pre-test
- [20 minutes de vidéos + test de compréhension]x2/semaine
- Pendant 4 semaines
- Post-tests

4. Résultats attendus

- o **Amélioration du vocabulaire:**
 - Reconnaissance de la signification
 - Sous-T **INTER**linguistiques > sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
 - Traduction
 - Sous-T **INTER**linguistiques = sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
 - Reconnaissance de la forme:
 - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques > groupe de controle
 - (Prononciation, seulement par 1 groupe de participants:
 - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques)
- o **Amélioration de la compréhension à l'écoute:**
 - Sous-T **INTER**linguistiques > sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
- o **Influence de la fréquence d'apparition des mots:**
 - Plus la fréquence d'apparition est grande, plus le mot aura la chance d'être appris
 - Un effet est attendu à partir de **5** apparitions (Peters & Webb, 2018)
 - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques